

**UCHWAŁA Nr 92 /<sup>119</sup>13**  
**ZARZĄDU POWIATU W PODDĘBICACH**  
**z dnia 29 stycznia 2013 r.**

**w sprawie zawarcia umowy na zakup licencji systemu pn. „Legislator Standard”  
dla potrzeb Starostwa Powiatowego w Poddębicach**

Na podstawie art. 32 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie powiatowym (Dz.U. z 2001 r., Nr 142, poz. 1592, z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 200, poz. 1688, Nr 214, poz. 1806, z 2003 r., Nr 162, poz. 1568, z 2004 r., Nr 102, poz. 1055, Nr 167, poz. 1759, z 2007 r., Nr 173, poz. 1218, z 2008 r., Nr 180, poz. 1111, Nr 223, poz. 1458, z 2009 r., Nr 92, poz. 753, Nr 157, poz. 1241, z 2010 r., Nr 28, poz. 142 i 146, Nr 40, poz. 230, Nr 106, poz. 675; z 2011 r., Nr 21, poz. 113, Nr 149, poz. 887, Nr 217, poz. 1281) oraz art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, Nr 161, poz. 1078, Nr 182, poz. 1228; z 2011 r. Nr 28, poz. 143, Nr 5, poz. 13, Nr 87, poz. 484, Nr 234, poz. 1386, Nr 240, poz. 1429; z 2012 r. Nr 769) Zarząd Powiatu w Poddębicach uchwala, co następuje:

§ 1. 1. Zawiera umowę z ABC PRO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą przy ul. Owsianej 12 w Warszawie, wpisaną w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000329405, reprezentowaną przez Pana Ryszarda Grytnera – Prezesa Zarządu na zakup licencji systemu pn. „Legislator Standard” dla potrzeb Starostwa Powiatowego w Poddębicach.

2. Projekt umowy stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Ryszard Rytter – Przewodniczący Zarządu

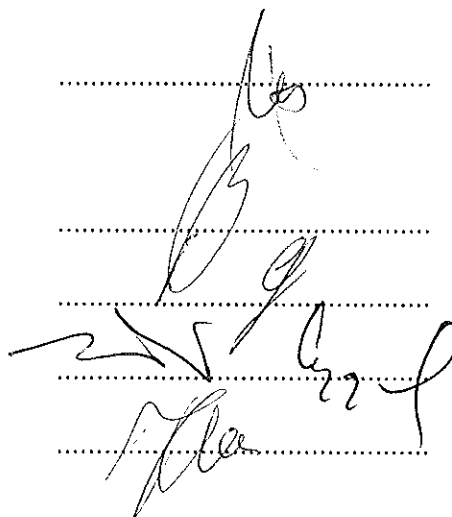
Członkowie Zarządu:

Piotr Binder

Leszek Chmielecki

Zdzisław Cyganiak

Jerzy Tybura



UMOWA Nr ..... /13

zawarta w dniu ..... stycznia 2013 roku

pomiędzy:

Powiatem Poddębickim z/s. 99-200 Poddębice, ul. Łęczycka 16 będącym płatnikiem VAT i posiadającym nadany numer NIP 828 13 56 097, zwanym dalej „Zamawiającym”, w imieniu którego działa Zarząd Powiatu reprezentowany przez:

- 1) Pana Ryszarda Ryttera – Starostę Poddębickiego
  - 2) Pana Piotra Bindera – Wicestarostę
- przy kontrasygnacie Skarbnika Powiatu – Pani Jadwigi Zagozdy

a

ABC PRO Sp. z o.o. z siedzibą przy ulicy Owsianej 12 w Warszawie, wpisaną w Sądzie Rejonowym dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000329405, NIP 952-20-69-024, REGON 141847780, zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym przez:

Ryszard Adam Grytner – Prezes Zarządu

### Przedmiot umowy

#### § 1

1. Przedmiotem umowy jest udostępnienie 1 licencji systemu pn.: „Legislator Standard” na okres jednego roku, tj. na okres od 31.01.2013 r. do 30.01.2014 r.
2. System zostanie udostępniony do pobrania Zamawiającemu nie później niż w terminie do dwóch dni roboczych od dnia podpisania umowy.

#### § 2

1. Szczegółowy opis systemu zwarty jest w załączniku nr 1 do umowy – „Opis Funkcjonalności”
2. Zasady udostępniania oraz wersje systemu opisane są w załączniku nr 2 do umowy – „Regulamin”

### Sposób realizacji

#### § 3

1. Zleceniodawca pobierze instalator systemu Legislator ze strony internetowej podanej przez Usługodawcę.
2. Zleceniodawca zainstaluje system Legislator we własnym zakresie, wymagania stacji roboczych opisane zostały w załączniku nr 3 do umowy – „Wymagania stacji roboczych”
3. Wykonawca gwarantuje poprawne działanie systemu Legislator tylko na stacjach roboczych spełniających wymogi określone w załączniku nr 3 do umowy.

## Wynagrodzenie

### § 4

1. Roczna opłata abonamentowa, płatna jednorazowo, wynosi netto 350 zł plus należny podatek VAT w wysokości 23%, co łącznie stanowi kwotę brutto 430,50 zł.
2. Należność, o której mowa w ust. 1 zostanie uiszczona przez Zamawiającego po otrzymaniu prawidłowo wystawionej faktury VAT niezwłocznie po podpisaniu umowy.
3. Faktura w formie papierowej zostanie wystawiona na adres: Starostwo Powiatowe w Poddębicach, ul. Łęczycka 16, 99-200 Poddębice, NIP: 828-124-13-71.
4. Zleceniodawca zobowiązuje się uregulować należność, o której mowa w ust. 1 w terminie 14 dni od dnia otrzymania poprawnie wystawionej faktury VAT, na konto bankowe wskazane na fakturze.
5. Za datę płatności ustala się datę obciążenia konta Usługobiorcy.

## Serwis i gwarancja

### § 5

1. W ramach świadczonej usługi Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia usług serwisowych i opieki autorskiej przez okres 12 miesięcy, w zakresie:
  - a) Zapewnienie stałego rozwoju oprogramowania oraz dostosowywania do obowiązującego stanu prawnego.
  - b) Otrzymywanie bezpłatnych aktualizacji systemu.
  - c) Pomoc telefoniczna i mailowa dla użytkowników systemu w dni robocze w godzinach 8.00 – 16.00.

## Postanowienia końcowe

### § 6

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Wszelkie zmiany w niniejszej umowie wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Wszelkie ewentualne spory wynikłe na tle w realizacji umowy Strony będą rozstrzygać ugodowo. W razie braku szans zawarcia ugody, właściwym do rozstrzygnięcia sporu Strony ustalają sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Usługobiorcy.
4. Umowa sporządzona została w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zleceniodawcy i jednym dla Wykonawcy.
5. Integralną częścią niniejszej umowy są:
  - a) Załącznik Nr 1 – Opis funkcjonalności,
  - b) Załącznik Nr 2 – Regulamin,
  - c) Załącznik Nr 3 – Wymagania stacji roboczych.
6. Umowa zawarta jest na okres jednego roku od daty podpisania.

7. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia.
8. W przypadku wypowiedzenia umowy Usługodawca zwróci Usługobiorcy część opłaty abonamentowej, proporcjonalnie do okresu korzystania z usługi (opłata miesięczna = 1/12 opłaty rocznej).

.....  
ZAMAWIAJĄCY

.....  
WYKONAWCA

.....  
.....  
.....

## Wykaz funkcjonalności

- I. Tworzenie aktów w XML tylko zgodnie z zasadami techniki prawodawczej - Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 20 czerwca 2002 r. w sprawie "Zasad techniki prawodawczej". (Dz. U. z dnia 5 lipca 2002 r.)
- II. Automatyczne tworzenie aktu w formacie XML na podstawie dokumentów przygotowanych w innych edytorach tekstów:
  - 1) Możliwość przeklejenia kompletnej treści aktu prawnego do edytora z aplikacji Microsoft WORD oraz OpenOffice.org Writer wraz z wszystkimi załącznikami graficznymi i tabelami,
  - 2) Automatyczne rozpoznawanie jednostek redakcyjnych użytych w przeklejonym dokumencie i ich konwersja do formatu XML.
- III. Ręczne tworzenie aktu prawnego bezpośrednio w Legiśatorze:
  - 1) Tworzenie aktu w widoku strony (identycznie jak w przypadku popularnych programów biurowych do edycji tekstu),
  - 2) Wbudowana logika rozpoznająca poszczególne jednostki redakcyjne i pozwalająca na automatycznie numerowanie poszczególnych jednostek,
  - 3) Obsługa wszystkich jednostek redakcyjnych:
    - a) Jednostki podstawowe: Metryka, Preambuła;
    - b) Jednostki systematyzacyjne wyższego rzędu: Część, Księga, Tytuł, Dział, Rozdział, Oddział, Podstawowe;
    - c) Jednostki redakcyjne: Artykuł, Paragraf, Ustęp, Punkt, Litera, Tiret;
    - d) Elementy redakcyjne: Akapit, Śródtytuł, Przypis, Uzasadnienie;
    - e) Elementy potomne: Podpis, Organ poświadczający;
    - f) Elementy niestandardowe (dodatkowe): Wielka litera, Cyfra rzymska, Podział strony;
    - g) Zasoby: Obraz, Tabela, Załącznik, Załącznik binarny, Link, Link do podstawy prawnej (powiązanie automatyczne);
  - 4) Opcje formatowania:
    - a) Wytłuszczenie
    - b) Kursywa
    - c) Podkreślenie
    - d) Indeks górny
    - e) Indeks dolny
    - f) Wstawianie symboli
    - g) Przypisy końcowe
    - h) Zmiana numeracji jednostki redakcyjnej
    - i) Przenumerowanie całości aktu
    - j) Orientacja strony
- IV. Praca z projektami aktów:
  - 1) Tworzenie aktu na podstawie innego aktu,
  - 2) Kopiowanie wybranych jednostek lub grup jednostek pomiędzy aktami,

- 3) Blokowanie aktu,
- 4) Elektroniczne podpisywanie aktu oraz elektroniczna kontrasygnata (wbudowane biblioteki do podpisu obsługujące podpisy wydane przez dowolne, polskie centrum certyfikacji)
- 5) Eksport aktu do: PDF, DOCX, ODT,
- 6) Import uchwał budżetowych z programu BESTI@,
- 7) Import tabel z arkusza kalkulacyjnego Microsoft EXCEL oraz OpenOffice.org Calc
- 8) Automatyczne nadawanie ID dokumentu XML (identyczność wersji „papierowej” i elektronicznej)

V. Baza aktów własnych:

- 1) Definiowanie danych instytucji i organów wydających,
- 2) Prowadzenie w elektronicznej postaci „zbioru aktów prawa miejscowego” (ustawowy obowiązek dla gmin i powiatów),
- 3) Tworzenie dowolnych zbiorów, w których można umieszczać akty prawne i inne dokumenty,
- 4) Elektroniczne skorowidze - wraz z hasłami odsyłaczowymi,
- 5) Tworzenie powiązań pomiędzy aktami prawnymi oraz innymi dowolnymi dokumentami,
- 6) Automatyczne generowanie tekstów ujednoczonych oraz „tekstów porównawczych”,
- 7) Inteligentne współdziałanie z systemem „Elektroniczny Dziennik Urzędowy”, używanym przez Redakcję Wojewódzkiego Dziennika Urzędowego do składu i publikacji dziennika – automatyczna informacja o publikacji aktu w dzienniku wprowadzana w bazie aktów własnych,
- 8) Zarządzanie dostępem i ochrona dokumentów,
- 9) Możliwość podłączenia do systemu jednostek organizacyjnych (integracja wydawanych i konsultowanych aktów prawnych oraz innych dokumentów w jednym miejscu, w postaci spójnego, logicznie zbudowanego systemu, wraz z powiązaniem pomiędzy aktami, skorowidzami elektronicznymi, oraz kontekstowym dostępem do treści aktów normatywnych).

## Regulamin świadczenia usługi dostępu do systemu pn.: LEGISLATOR

### Preambuła

Regulamin określa warunki na jakich Zamawiający może korzystać z oprogramowania pn.: „Legislator”, zwanego dalej Systemem.

Zainstalowanie Systemu oznacza zgodę Zamawiającego na WSZYSTKIE postanowienia niniejszego regulaminu. W przypadku braku akceptacji JAKIEGOKOLWIEK z postanowień niniejszego regulaminu zrezygnować należy z instalacji i wdrożenia lub jakiegokolwiek innego wykorzystywania Systemu w całości lub w jakiegokolwiek jego części.

ABC PRO z siedzibą w Warszawie, ul. Bronisława Czecha 59, Polska, dalej zwana Usługodawcą, udziela zgody na wykorzystywanie OPROGRAMOWANIA pod nazwą „Legislator” na następujących warunkach:

### § 1

#### Definicje

1. Dla potrzeb niniejszego regulaminu określa się następujące pojęcia:

- 1) **Biblioteki PKI** - wszystkie programy, moduły i inne skompilowane programy udostępnione przez ABC PRO, służące do oprogramowania przez Usługodawcę usług w Systemie;
- 2) **System** - Aplikacje i biblioteki w każdej formie oraz dokumentacja stanowiąca. Prawa autorskie do Systemu są własnością ABC PRO, nie naruszają praw autorskich stron trzecich i podlegają ochronie zgodnie z prawem polskim i międzynarodowym;
- 3) **Ilość licencji** – ilość stanowisk komputerowych w siedzibie Usługobiorcy, na których można korzystać z systemu;
- 4) **Usługobiorca** - podmiot, któremu ABC PRO udziela zgody na wykorzystywanie Systemu. W rozumieniu niniejszego regulaminu podmiotem tym może być dowolny podmiot administracji publicznej na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, który nabywa usługę na podstawie podpisanej z ABC PRO umowy;
- 5) **Usługodawca** – ABC PRO z siedzibą w Warszawie, ul. Bronisława Czecha 59, Polska
- 6) **Sprzęt Komputerowy** - zestaw komputerów i oprzyrządowania, na którym zostanie zainstalowany System.

### § 2

#### Zasady korzystania z systemu

1. Usługa uruchomiona zostaje z chwilą podpisania umowy.
2. Usługobiorca może zainstalować tylko określoną w umowie ilość kopii Systemu w przypadku instalacji na konkretnych stanowiskach komputerowych.

### § 3

#### Ograniczenia

Zabronione jest wykorzystywanie Systemu i jego składników w sposób zabroniony prawem, a w szczególności zabronione jest:

- 1) dokonywanie tłumaczeń, przystosowywania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian lub modyfikacji Systemu. Modyfikacje lub inne wymienione wyżej zmiany stanowią naruszenie prawa autorskiego i niniejszego regulaminu,
- 2) użytkowanie Systemu przez inne osoby niż Usługobiorca,
- 3) dekompilowanie, deasemblacja lub jakiegokolwiek inne zwielokrotnianie kodu lub tłumaczenie formy Systemu towarzyszącej mu dokumentacji,
- 4) usuwanie lub zmiana znaków handlowych i informacji o produkcie zamieszczonych w Systemie.

## § 4

**Oświadczenie usługodawcy**

1. Usługodawca oświadcza, że System jest wolny od wirusów i innych funkcji, które mogłyby spowodować celowe uszkodzenie danych, nośników pamięci lub sprzętu.
2. Usługodawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikłe z użytkowania lub braku możliwości użytkowania Systemu, nie gwarantuje się całkowitej bezbłędności Systemu oraz jego poprawnego współdziałania z oprogramowaniem innych producentów.
3. Usługodawca nie gwarantuje, że System spełni wszystkie wymagania użytkownika, nie zapewnia też, że System nie ma usterek lub błędów i że jego działanie będzie zawsze niezawodne we wszystkich środowiskach instalacyjnych.
4. Usługodawca nie ponosi odpowiedzialności za treść dokumentów podpisanych, zaszyfrowanych lub nadanych za pomocą Systemu.
5. Odpowiedzialność Usługodawcy za ewentualne szkody poniesione na skutek użytkowania oprogramowania lub związanych z tym użytkowaniem albo powstałe w wyniku korzystania z usług świadczonych przez Usługodawcę ogranicza się do wysokości realnie poniesionych i udowodnionych szkód, jednakże nie większych od ceny, jaką Usługobiorca zapłacił za świadczenie usługi dostępu do Systemu.

## § 5

**Zastrzeżenie praw i własność**

1. Usługodawca zastrzega sobie wszystkie prawa własnościowe i autorskie wynikające z obowiązujących przepisów, za wyjątkiem tych, których udzielił Usługobiorcy w sposób wyraźny na mocy niniejszego regulaminu. System jest chroniony prawem autorskim oraz innymi ustawami i umowami o ochronie własności intelektualnej. Prawa własności, prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do Systemu należą do Usługodawcy.
2. System jest udostępniany na czas trwania umowy zawartej pomiędzy Usługodawcą a Usługobiorcą, a nie sprzedawany.
3. Na mocy niniejszego Regulaminu nie udziela się Usługobiorcy żadnych praw do znaków towarowych i usługowych Usługodawcy. Dopuszczalne jest wykorzystanie nazwy Systemu na stronach internetowych.

## § 6

**Postanowienia końcowe**

Prawem właściwym dla niniejszego regulaminu jest prawo Rzeczypospolitej Polskiej. W zakresie nie uregulowanym postanowieniami niniejszego regulaminu zastosowanie znajdują odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Ewentualne spory między stronami będą rozstrzygane polubownie, a jeżeli strony nie rozstrzygną sporu w terminie do 3 miesięcy od jego powstania, przez sąd właściwy dla siedziby Usługobiorcy, w trybie i na zasadach określonych przez prawo cywilne i karne.



## Wymagania aplikacji i sposób instalacji

### INSTALACJA W TRYBIE STANOWISKOWYM

Legislator może być zainstalowany na DOWOLNYM komputerze wyposażonym w system Windows XP SP3, Windows Vista SP1 oraz Windows 7.

W celu wykonania poprawnej instalacji należy wykonać poniższe kroki:

1. Pobierz i Zainstaluj .Net Framework 3.5 SP 1.
2. Pobierz i Zainstaluj najnowsze oprogramowanie JAVA .
3. Pobierz i Zainstaluj Legislatora (adres wraz z loginem i hasłem do serwera został przekazany mailowo po podpisaniu umowy)
4. W oknie „Rejestracja”, należy wprowadzić przekazany klucz licencyjny;
5. W oknie rejestracja należy wpisać login i hasło z modułu komunikacyjnego, a także wybrać z listy rozwijanej dostawcę oprogramowania – właściwa dla lokalizacji Urzędu, nazwa Urzędu Wojewódzkiego;

### INSTALACJA W TRYBIE SIECIOWYM

Aby zainstalować edytor w trybie pracy sieciowej wykonaj poniższe kroki:

1. Legislator w wersji sieciowej powinien być instalowany przez Administratora Systemu (Informatyka) z poziomu komputera lokalnego;
2. Podczas instalacji, należy jako folder docelowy wybrać udział sieciowy z poziomu którego, dostępna będzie aplikacja Legislator;
3. Po zakończeniu instalacji, należy uruchomić aplikację;
4. W oknie „Rejestracja”, należy wprowadzić przekazany klucz licencyjny;
5. W oknie rejestracja należy wpisać login i hasło z modułu komunikacyjnego, a także wybrać z listy rozwijanej dostawcę oprogramowania – właściwa dla lokalizacji Urzędu, nazwa Urzędu Wojewódzkiego;

### Konfiguracja stacji roboczych

Na stacji roboczej należy zainstalować następujące oprogramowanie:

- Microsoft .NET Framework 3.5;
- Najnowsze środowisko Java JRE 1 (<http://java.com>);

Na pulpicie lub w menu start należy umieścić skrót do programu Legislator;

Należy zwrócić uwagę aby katalog roboczy (Właściwości->Rozpocznij w:) wskazywał na katalog aplikacji to jest właściwy udział np. \\serwer\udział\_sieciowy\edytor\;

Skrót powinien wskazywać na katalog, w którym został zainstalowany edytor i znajdujący się w nim plik EAP.UI.exe np. \\serwer\udział\_sieciowy\edytor\EAP.UI.EXE